



CDC は牧場労働者等に作業時個人用保護具を正しく着用するよう呼び掛け： ブルセラ菌陽性が羊牧場の動物から検出されたとの発表を受け農業部

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-09

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、12月09日、国内の乳羊農場でブルセラ菌陽性例が検出されたという農業部の本日発表を受け、衛生単位は既に労働者の登録が完了していると発表、当該乳羊農場のスタッフ4名は、通常マスクや手袋などの保護具を着用して働いているが、現在、健康状態に異常はなく、今後も健康状態の監視を続けているとしている。また、当該羊牧場は搾乳の一般開放はしておらず、観光のために人々に開放もしていないが、殺処分は既に完了しており、社区居民への感染リスクはないと評価されている。台湾では、2012年からブルセラ症を第4類法定感染症としての監視対象とされている。CDC統計によると、2015年にインドネシアからの輸入確診症例は1例のみで、これまでに国内で発生した症例はゼロである。

CDC は、ブルセラ症は、人獣共通感染症だが、感染した動物の組織や血液、尿、乳、膣分泌物、胎盤などに病原菌が存在しており、ヒトは主に、粘膜或いは損傷した皮膚を介して感染動物の組織に接触する、或いはブルセラ菌に汚染された食品や未滅菌の牛乳を摂取することにより感染し、実験室や屠殺場、或いは肉類の包装工場スタッフが病原菌を吸入することにより感染することはあるが、ヒトヒト感染は極めて稀なことだと指摘する。

CDC は、ブルセラ症は世界的な病気であり、地中海沿岸や中東、アフリカ、中央アジア、インド、中南米、メキシコでより常見されるものであり、潜伏期間は通常1~2か月（5日から5か月の範囲）で、一般的な症状には発熱や頭痛、食欲不振、全身の倦怠感、関節痛および体重の減少などが含まれ、症状は数日、数か月続く場合があり、神経炎や精巣炎、心内膜炎などの症状を伴うこともあると指摘する。牧場や実験室、屠殺場或いは肉類の包装場のスタッフ及び獣医に対して、作業中のマスクや手袋、エプロン、ゴーグルなどの防護装備を正しく装着するようにし、旅行中に動物の肉を生で食べたり、滅菌されていない乳類を飲んだりしてはならないと呼び掛け、もし疑い症状が現れた場合には、早急に病院を受診し、渡航歴および動物との接触歴を告げねばならない；疑い例を発見した医療機関は、一週間以内に報告されたい。関連情報については、CDCのグローバル情報ネットワーク（<https://www.cdc.gov.tw>）を確認するか、フリーダイヤルの防疫ホットラインの1922（または0800-001922）に電話することで入手可能だ。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Gy_MwZobOZaGAE_9X59B0A?typeid=9

In response to the Ministry of Agriculture's announcement that animals positive for Brucella were detected in domestic dairy sheep farms, the Department of Disease Control and Prevention called on livestock farm and other workers to wear personal protective equipment correctly when working.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-12-09

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Dec. 9) that in response to the Ministry of Agriculture's announcement today of positive cases of Brucella bacteria detected in domestic dairy sheep farms, the health unit has completed the registration of staff. The staff of the dairy sheep farm A total of 4 people wear masks, gloves and other protective equipment when working on weekdays. Their current health conditions are normal and their health conditions will continue to be monitored. In addition, the dairy sheep farm is not open to the public for milking, nor is it open to the public for sightseeing. The culling has been completed, and it is assessed that there is no risk of transmission to the community. In Taiwan, brucellosis has been included in the surveillance of the fourth category of notifiable infectious diseases since 2012. According to statistics from the Department of Disease Control and Prevention, there was only one confirmed case imported from Indonesia in 2015,

and no local cases have occurred so far.

The CDC stated, Brucellosis is a common infectious disease between humans and animals. The pathogenic bacteria can be found in the tissues, blood, urine, milk, vaginal secretions, placenta, etc. of infected animals, humans are mainly infected through contact with infected animal tissues through mucous membranes or damaged skin, or through ingestion of Brucella-contaminated food or unsterilized milk. Personnel in laboratories, slaughterhouses or meat packing plants may become infected by inhaling pathogenic bacteria, and human-to-human transmission is rare.

The CDC reminds that brucellosis is a global disease and is more common along the Mediterranean coast, the Middle East, Africa, Central Asia, India, Central and South America, and Mexico, the incubation period is usually 1-2 months (ranging from 5 days to 5 months). Common symptoms include fever, headache, loss of appetite, general fatigue, joint pain and weight loss, symptoms may last for days or months, and are sometimes accompanied by symptoms such as neuritis, testicularitis, and endocarditis. We call on staff and veterinarians in livestock farms, laboratories, slaughterhouses or meat packing plants to wear masks, gloves, aprons, goggles and other protective equipment correctly when working. People are advised not to eat raw animal meat or drink unsafe food when traveling. Sterilized milk and its products. If you have suspected symptoms, please seek medical treatment as soon as possible and inform your travel history and animal contact history; If a medical institution discovers a suspected case, please report it within one week. For relevant information, you can check the Global Information Network of the Department of Disease Control (<https://www.cdc.gov.tw>), or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下は中国語原文
.....

因應農業部公布國內乳羊場檢出布氏桿菌陽性動物，疾管署呼籲畜牧場等工作人員工作時應正確佩戴個人防護裝備

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-09

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(9)日表示，因應農業部今日公布國內乳羊場監測檢出布氏桿菌陽性案例，衛生單位已完成工作人員造冊，該乳羊場工作人員共 4 人，平日工作時有穿戴口罩、手套等防護裝備，目前健康狀況無異常，將持續監測其健康狀況。另該乳羊場不對外開放擠乳，亦不對外開放民眾觀光遊玩，且已撲殺完畢，評估對社區民眾尚無傳播風險。國內自 2012 年將布氏桿菌病納入第四類法定傳染病監測，依疾管署統計資料顯示，僅 2015 年發生 1 例自印尼移入確定病例，迄今無本土病例的發生。

疾管署指出，布氏桿菌病為人畜共通傳染病，病原菌存在受感染動物的組織、血液、尿液、乳汁、陰道分泌物、胎盤等，人類主要經由黏膜或破損的皮膚接觸感染動物組織、食入受布氏桿菌污染的食品或未經消毒殺菌的牛奶而感染，實驗室、屠宰場或肉類包裝廠人員可能經由吸入病原菌而感染，人傳人情況較為罕見。

疾管署提醒，布氏桿菌病為全球性疾病，地中海沿岸、中東、非洲、中亞、印度、中美及南美洲與墨西哥較為常見，潛伏期通常為 1-2 個月(5 天到 5 個月不等)，常見的症狀包含發燒、頭痛、食慾不振、全身倦怠、關節痛及體重減輕，症狀可能持續數天、數月，有時伴隨神經炎、睪丸炎及心內膜炎等症狀。呼籲畜牧場、實驗室、屠宰場或肉類包裝場工作人員及獸醫師於工作時應正確佩戴口罩、手套、圍裙、護目鏡等防護裝備，民眾旅遊時請勿生食動物肉品或飲用未經殺菌之奶類及其製品，如出現疑似症狀，請儘速就醫並告知旅遊史及動物接觸史；醫療院所如發現疑似個案，請於 1 週內通報。相關資訊可至疾病管制署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>) 查詢，或撥打免付費防疫專線 1922 (或 0800-001922) 洽詢。